# Political correctness. Как это будет по-русски?



*Розанна Барр*

Зачем дословно переводить «политически корректный», если для этого американского понятия существуют аналоги в русском языке — «политически грамотный» и даже «политически подкованный»? Это поможет объяснить логику и эмоции, вкладываемые в этот термин американцами. Либералы и консерваторы страстно поддерживают ПК, правые и левые его яростно отрицают. Большинство же не может взять в толк, почему изобразить президента Дональда Трампа орангутангом или Джорджа Буша — обезьяной — вполне приемлемо, а назвать так Барака Обаму — недопустимый расизм?

Раздражителем может стать всё, что угодно — всё может кого-нибудь обидеть, и каждому есть что возразить.

Почти одновременно в Соединенных Штатах разгорелись два скандала. Актриса и продюсер еврейка Розанна Барр назвала у себя в твиттере бывшую

старшую советницу президента Обамы Валери Джаретт порождением «Мусульманских братьев» и «Планеты обезьян». Ведущие СМИ и либеральный сегмент социальных сетей взорвались возмущением. Нельзя переступать черту политкорректности, называя чернокожую женщину обезьяной. Даже крайне консервативный Fox News поспешил заклеймить твит как расистский.

Незадолго до этого в сатирическом шоу на телеканале TBS появилось фото Иванки Трамп с ребенком. Ведущая и автор шоу Саманта Би съязвила: «Знаешь, Иванка, это прекрасное фото …но позволь мне сказать, как мать матери. Сделай что-нибудь с иммиграционной политикой твоего отца, ты беспомощная (…) Он тебя слушается».



*Реклама шоу Саманты Би*

Многоточие здесь стыдливо заменяет английский аналог русского слова, означающего женский половой орган. Причем не какой-нибудь эвфемизм, а матерное название. Как и по-русски, это не просто нецензурная брань, но и исключительно сексистское ругательство. Все равно, что назвать чернокожего ниггером, а еврея жидом.

Обе актрисы извинились. Саманта Би сделала это неохотно, да и то лишь после того, как крупнейшие рекламодатели ее шоу заявили, что прекращают сотрудничество. Мол, не стоило произносить «сортирное слово» (potty-mouth — «слово-ночной горшок»). Ее оправдывали либеральные СМИ, зато избравшая Трампа консервативная Америка запомнила. Тем не менее Саманта

сохранила работу.

Розанна Барр тоже извинилась, объяснив, что находилась под действием снотворного, и она не расистка, более того — всю жизнь боролась с расизмом. Однако руководство телеканала ABC, где шел чрезвычайно популярный в белой консервативной Америки ситком «Розанна», уволило актрису и закрыло сериал, лишив работы десятки людей.

Возмутительница спокойствия продолжала доказывать, что боролась за гражданские права (в США — это синоним борьбы за права афроамериканцев), за права меньшинств (имеется в виду ЛГБТ) и т.д. уверяя, что всего раз в жизни неудачно пошутила.

Безжалостные СМИ тут же откопали ее твит от декабря 2013-го, где она назвала чернокожую советницу Обамы по национальной безопасности Сьюзан Райс «мужиком с большими качающимися обезьяньими яйцами». Правда, тогда Барр придерживалась крайне левых взглядов, но тоже не отличалась политической подкованностью. Еще раньше она отметилась какофоническим издевательским исполнением американского гимна, которое президент Буш назвал «позорным». Во время волны протестов Occupy Wall Street, актриса призывала казнить руководство крупнейшей инвестиционной корпорации Goldman Sachs.



*Кадр из ситкома «Розанна»*

Еврейские организации клеймили Розанну как еврейку-самоненавистницу и антисемитку. В 2009 году она предложила еврейскому сатирическому журналу Heb сфотографироваться в гриме Гитлера с тарелкой печенья и подписью: «Сожженное еврейское печенье».

В 2013-м Розанна рекламировала концерт израильского музыканта Гилада Ацмона, считающегося отрицателем Холокоста (сам он уверяет, что критикует лишь коммерциализацию и политизацию этой трагедии). От обвинений в отрицании Холокоста актриса защищала Ацмона довольно страстно, обзывая критиков музыканта «грёбаными придурками». При этом она называла Израиль нацистским государством, отмечая, что «еврейскую душу в Израиле подвергают мучениям».

В один прекрасный день у Розанны Барр наступило «еврейское прозрение». Она занялась каббалой и пригласила Натали Портман дабы объяснить, насколько та не права в своей критике израильского премьер-министра Нетаниягу. С той же страстью и тем же матом Розанна вместо сионизма громила теперь «арабскую педо-культуру изнасилований». Досталось от нее и еврейскому зятю Клинтонов Марку Мезвински, которого она назвала

…племянником миллиардера и филантропа Джорджа Сороса. Извинившись за ошибку, она тут же обвинила самого Сороса в пособничестве нацистам во время Холокоста в Венгрии (будущему миллиардеру было в то время 13 лет). Эти обвинения (звучавшие и раньше в маргинальных неофашистских и афроамериканских кругах) вызвали гневный ответ бизнесмена: «Безосновательные ...обвинения оскорбительны для всех жертв Холокоста, всего еврейского народа и всех, кто уважает правду».



*Валери Джаретт*



*Сьюзан Райс*

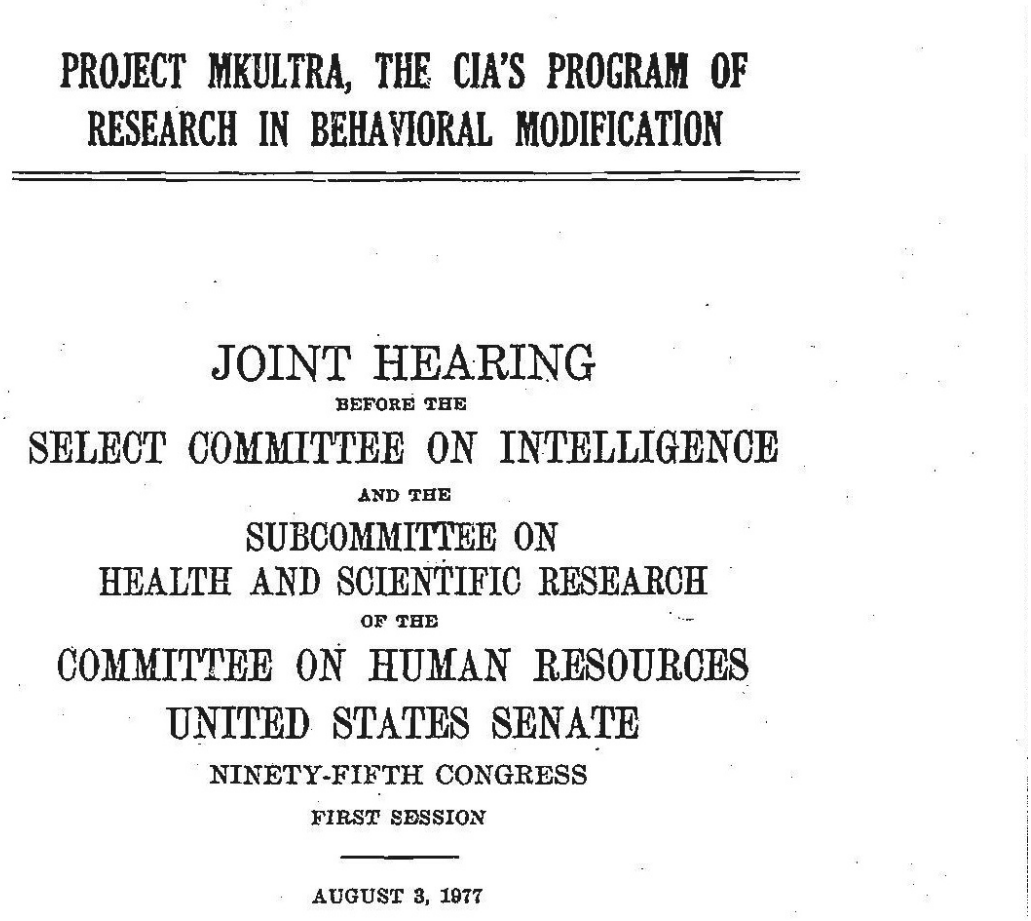
Уже после недавнего увольнения Розанна заявила, что критиковала родившуюся в Иране советницу Обамы за антисемитизм. Зато на Университет Дейвиса в Калифорнии, поддержавший движение по бойкоту Израиля, призвала сбросить атомную бомбу.

Политическая карьера Розанны Барр тоже отличается крутыми поворотами. В 2012 году она присоединилась к Партии зеленых, от которой выдвигалась кандидатом в президенты США. Потом оказалась в маргинальной Партии за мир и свободу, а в 2016-м, когда ее ситком вернулся на экраны, объявила себя страстной сторонницей Дональда Трампа. При этом она никогда не была консерватором, а Трампа поддерживала, поскольку считала Хиллари Клинтон коррумпированной, а в Демократической партии видела «кладбище движений протеста» и главного врага прогрессивных сил. В своих твитах времен

предвыборной кампании (теперь удаленных) она в резких и порой нецензурных выражениях клеймила Хиллари Клинтон, обвиняя ее в антисемитизме. «Хиллари окружена ненавистниками евреев, издевающимися над Холокостом и еврейскими страданиями, но при этом сторонников Трампа называют изуверами», — писала она в августе 2016-го.

Впрочем, большинство американцев не знакомы с Розанной-активисткой. Они знают ее героиню Розанну из одноименного сериала — добрую и словоохотливую мать рабочей семьи, сталкивающейся с разными социальными проблемами и трудностями, понятными среднему классу. Барр сама писала сценарии и диалоги и не случайно вложила в уста героини правые консервативные взгляды, выводивших из себя либералов. Сериал шел с 1988-го по 1997-й годы, а в 2016-м триумфально вернулся, заслужив огромную популярность, особенно в консервативных регионах страны.

В пору своего антисионизма важной для Розанны темой был «еврейский контроль над сознанием». После своего «прозрения», она убрала из определения «еврейский», но продолжала бороться с контролем над психикой (MK — по названию программы ЦРУ MK Ultra Mind Control в 1950 — 60-х гг. контролировавшей психику ничего не подозревавших участников экспериментов). Вокруг этой программы возникла целая теория заговоров. Розанна продолжала бороться с контролем над сознанием, обвиняла в этом Голливуд, бесстрашно критиковала элиты за злоупотребления и диктатуру мнений, вскрывала их мелочность и мышиную возню, когда мир сталкивается с действительно серьезными проблемами. Вот тогда я однажды случайно попал на ее лекцию вместе с бывшим офицером ЦРУ и одной из жертв этой программы.



PROJECT MKULTRA, THE CIA'S PROGRAM OF RESEARCH IN BEHAVIORAL MODIFICATION

JOINT HEARING
BEFORE THE
SELECT COMMITTEE ON INTELLIGENCE
AND THE
SUBCOMMITTEE ON
HEALTH AND SCIENTIFIC RESEARCH
OF THE
COMMITTEE ON HUMAN RESOURCES
UNITED STATES SENATE
NINETY-FIFTH CONGRESS
FIRST SESSION

AUGUST 3, 1977

*Отчет Конгресса США о программе ЦРУ MK Ultra Mind Control, август 1977*

На лекции обсуждали проблему раздвоения личности, как следствие контроля над сознанием. Барр убедительно рассказывала о том, что многие голливудские продюсеры применяют методики манипулирования сознанием, позаимствованные у кураторов шпионов из ЦРУ.

«MK Ultra Mind Control дрессирует людей, — заявила она. — Чтобы указывали пальцем только вниз — на слабых и беспомощных и никогда — на виноватых… Люди в Америке находятся под контролем сознания, исходящим от Конгресса, от нашего правительства… Они не хотят, чтобы их поймали, когда они прикарманивают деньги».

Розанна не показалась мне ни расисткой, ни антисемиткой, ни, тем более безумной сторонницей теории заговоров. Ее волновало множество проблем, и она болела за все человечество. А это не очень принято в современном мире, переживающим наступление нового трайбализма (стремление объединяться в замкнутые, локальные группы).

Общественный активизм Розанны Барр отнюдь не исчерпывается упомянутыми здесь скандалами. Она сделала много нужного и хорошего, наговорив кучу неприятных, бестактных и противных вещей. Но кто из нас никогда не делал ничего подобного? Многие из обвинителей актрисы виновны в том же, и это должно заставить нас хорошо подумать, прежде, чем клеймить других людей расистами или фашистами.

Политическая корректность все же лучше откровенного расизма и нетерпимости. Надо быть вежливым и уважать непохожих на тебя людей. Однако, как и политическая подкованность, политкорректность со всем своим откровенно фальшивым этикетом, по сути — искусственный покров, навязанный тоталитарным общественным прессингом. Политическая корректность выражается в коллективном контроле над поведением людей, а не в коллективных усилиях по устранению проблем. Вреда в этом больше, чем пользы, и никакая гармония — расовая или социальная — не может возникнуть из этого контекста. Философ-социалист Славой Жижек утверждает, что политическая корректность мешает взаимопониманию.



*Роберт де Ниро материт президента Трампа на церемонии Tony Awards*

Тем временем, почти одновременно произошли два события, оттеняющих противоречивое поведение Розанны. На закрытии российского фестиваля «Кинотавр» один за другим на сцену выходили кинематографисты, выражая солидарность с сидящими в тюрьме украинским журналистом Олегом Сенцовым и российским режиссером Кириллом Серебренниковым. Некоторые поддерживали их аплодисментами, другие всем видом выражали несогласие с неполиткорректной в российских условиях демонстрацией коллег.

На другом конце планеты, в Нью-Йорке, во время вручения премии Tony на сцену вышел Роберт Де Ниро и несколько раз послал, верней, выразил желание вступить в интимные отношения с американским президентом. И каждый раз нарядная и политкорректная публика в смокингах и вечерних платьях приветствовала докладчика бурными, продолжительными аплодисментами, переходящими в овацию…

**Михаэль Дорфман, специально для «Хадашот»**